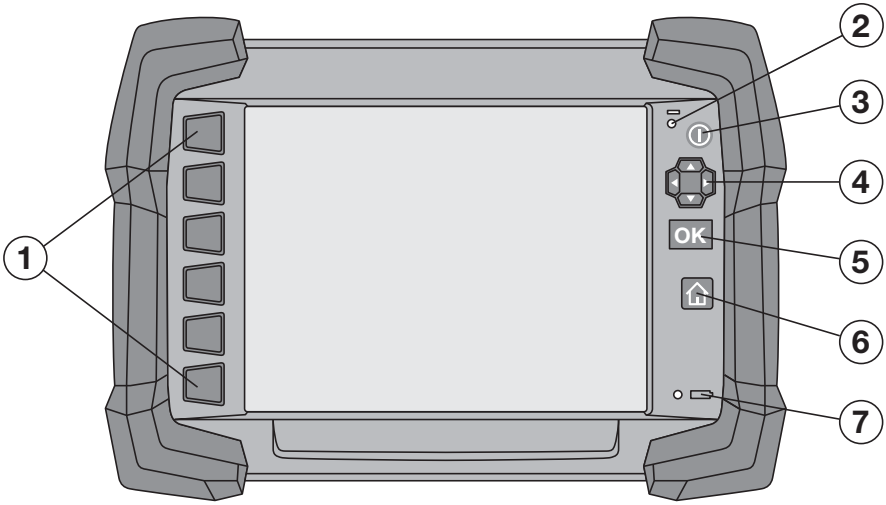
PSA 100

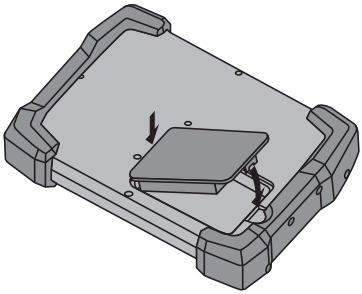
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kulllanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操 作 說 明 書	zh
操作说明书	cn

Printed: 01.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5070439 / 000 / 03

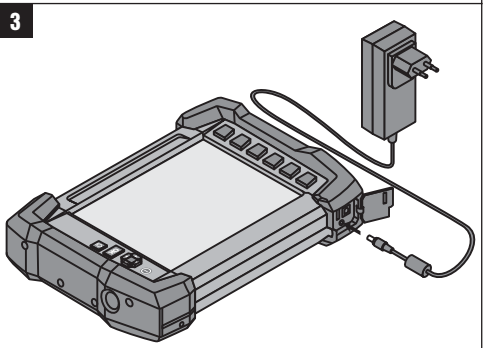
1



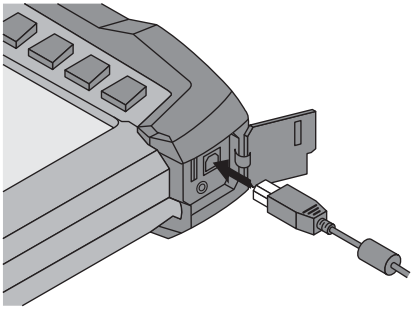
2



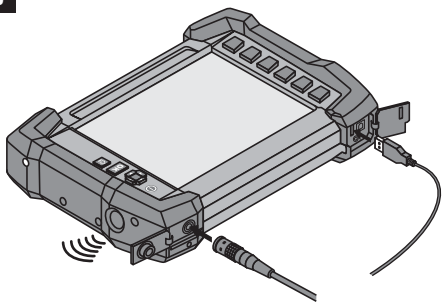
3



4



5



Printed: 01.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5070439 / 000 / 03

NOTICE ORIGINALE

PSA 100 Moniteur

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	13
2 Description	14
3 Consignes de sécurité	14
4 Mise en service	15
5 Utilisation	16
6 Réglages	18
7 Recyclage	18
8 Déclaration de conformité CE (original)	19

1 Les chiffres renvoient aux illustrations respectives. Les illustrations qui se rapportent au texte se trouvent sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Touches 1

① Touches de fonction
② DEL état de marche
③ Touche Marche / Arrêt
④ Commutateur à bascule
⑤ Touche de confirmation (OK)
⑥ Touche Home et Aide
⑦ DEL état de charge

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement

Avertissement danger général

Symboles

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

2 Description

2.1 Emploi

Le moniteur sert à afficher et à procéder à une analyse détaillée des scans qui ont été enregistrés par le biais de systèmes de scan Hilti.

Il est possible de gérer les scans dans des projets, puis de procéder à d'autres évaluations de données et de transmettre les données vers un PC pour archivage.

3 Consignes de sécurité

fr

3.1 Consignes générales de sécurité

Lire les instructions d'utilisation enregistrées dans l'appareil.

En plus des consignes de sécurité figurant dans les différentes sections du présent mode d'emploi, il importe de toujours bien respecter les directives suivantes.

Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

3.2 Remarques fondamentales concernant la sécurité

a) **Tenir l'appareil laser hors de portée des enfants.**
b) **Contrôler la zone d'affichage après avoir mis l'appareil en marche.** La zone d'affichage devrait afficher le logo Hilti et le nom de l'appareil. Une clause de non-responsabilité apparaît ensuite dans la zone d'affichage, que vous devez accepter pour pouvoir accéder au menu principal dans le projet actuel.
c) **Toujours tenir compte des messages d'avertissement apparaissant dans la zone d'affichage.**
d) **Veiller à ce que l'écran soit toujours lisible (par ex. ne jamais mettre les doigts sur la zone d'affichage, veiller à ce que l'écran ne se salisse pas).**
e) **Ne jamais utiliser un appareil défectueux.** Contacter le S.A.V. Hilti.
f) **Contrôler les réglages de l'appareil avant utilisation.**
g) **Ne transporter l'appareil qu'après avoir sorti le bloc-accu.**
h) **Transporter et stocker l'appareil en toute sécurité. La température de stockage doit être comprise entre -25 °C et 63 °C (-13 à +145 °F).**
i) **Lorsque l'appareil est déplacé d'un lieu très froid à un plus chaud ou vice-versa, le laisser atteindre la température ambiante avant de l'utiliser.**
j) **Ne jamais percer/forer à des endroits où l'appareil a détecté des objets. Tenir compte du diamètre de forage et toujours intégrer un facteur de sécurité approprié au calcul.**
k) **Les résultats de mesure peuvent de principe être compromis dans certaines conditions environnementales. C'est par ex. le cas à proximité d'appareils qui génèrent de puissants champs magnétiques ou électromagnétiques, en présence d'humidité, de matériaux de construction qui contiennent du métal, de matériaux isolants aluminisés, de structures multicouches, de supports avec cavités ainsi que des papiers peints ou carrelages conducteurs. C'est pourquoi, avant de procéder au perçage, sciage ou fraisage, il est recommandé d'étudier les matériaux support dans d'autres sources d'information (par ex. plans de construction).**
l) **Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.**
m) **Avant d'utiliser un accessoire, vérifier qu'il est bien monté.**

3.3 Aménagement correct du poste de travail

a) **Utiliser l'appareil uniquement dans les limites d'application définies.**
b) **Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.**
c) **Lors de travaux d'alignement sur une échelle, éviter toute mauvaise posture. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.**

3.4 Compatibilité électromagnétique

REMARQUE

Uniquement pour la Corée : Cet appareil est conçu pour des ondes électromagnétiques survenant dans des zones d'habitation (classe B). Il est essentiellement prévu pour une utilisation dans des zones d'habitation, mais peut aussi être utilisé dans d'autres secteurs.

Bien que l'appareil réponde aux exigences les plus sévères des directives respectives, Hilti ne peut entièrement exclure la possibilité qu'un rayonnement très intense produise des interférences sur l'appareil et perturbe son fonctionnement. Dans ce cas ou en cas d'autres incertitudes, procéder à des mesures de contrôle. De même, Hilti n'exclut pas la possibilité qu'il produise des interférences sur d'autres appareils (par ex. systèmes de navigation pour avions).

3.5 Mesures de sécurité générales

a) **Avant toute utilisation, l'appareil doit être contrôlé. Si l'appareil est endommagé, le faire réparer par le S.A.V. Hilti.**
b) **Tenir l'appareil toujours en état sec et propre.**
c) **Bien que l'appareil soit conçu pour être utilisé dans les conditions de chantier les plus dures, en prendre soin comme de tout autre instrument optique et électrique (par ex. jumelles, lunettes, appareil photo).**
d) **Bien que l'appareil soit parfaitement étanche, il est conseillé d'éliminer toute trace d'humidité en l'essuyant avant de le ranger dans son coffret de transport.**
e) **Il est interdit d'ouvrir ou de modifier l'appareil.**

3.6 Utilisation et emploi scrupuleux des blocs-accus

a) **Le bloc-accu doit être tenu hors de la portée des enfants.**
b) Le bloc-accu doit être retiré de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant un temps prolongé.
c) **Ne pas surchauffer le bloc-accu et ne pas l'exposer au feu.** Le bloc-accu risque d'exploser ou il y a risque de dégagement de substances toxiques.
d) En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. **Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par inadvertance, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
e) **Ne charger les blocs-accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique de bloc-accu peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres blocs-accus.
f) **Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des blocs-accus Li-Ion.**
g) **Ne plus utiliser de blocs-accus ayant subi des dommages mécaniques.**

fr

4 Mise en service

4.1 Insertion du bloc-accu et mise en marche de l'appareil 2 3

1. Insérer le bloc-accu PSA 82 sur la face arrière de l'appareil.
2. Charger complètement le bloc-accu PSA 82 (se reporter aux instructions d'utilisation du bloc d'alimentation PUA 81, du bloc-accu PSA 82 et de la fiche de batterie de votre voiture PUA 82).
   REMARQUE Il est également possible, en guise d'alternative, de charger le bloc-accu PSA 82 hors du moniteur PSA 100 à l'aide d'un chargeur PSA 85 disponible séparément.
3. Mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche Marche / Arrêt.
4. Vous devez accepter la clause de non-responsabilité qui apparaît à l'écran pour pouvoir utiliser l'appareil.
5. Pour arrêter l'appareil, maintenir la touche Marche/ Arrêt enfoncée pendant 3 secondes.

4.2 Réglages

Dans le cas d'un appareil neuf (qui sort d'usine), il sera d'abord demandé de sélectionner les réglages spécifiques au pays (Options régionales).

1. À l'aide du commutateur à bascule, sélectionner la langue souhaitée et confirmer votre choix à l'aide de la touche de fonction "OK".
2. Procéder ensuite de même pour les autres paramètres de configuration, respectivement en sélectionnant à l'aide du commutateur à bascule puis en confirmant à l'aide de "OK".
3. Confirmer les réglages effectués à l'aide de la touche de fonction "OK".
   REMARQUE Ces réglages de paramètres peuvent être ignorés à l'aide de la touche de fonction "Abandonner" même à la mise en marche suivante de l'appareil.

5 Utilisation

5.1 Affichage des instructions d'utilisation

fr

1. Appuyer sur la touche Home pendant 5 s.
   Les instructions d'utilisation sont affichées en fonction du contexte dans la zone d'affichage. Il est également possible de naviguer ensuite dans l'ensemble des instructions d'utilisation.
2. Les instructions d'utilisation peuvent aussi être affichée à l'aide de la touche de fonction Aide dans le menu Config du menu principal.
3. Pour fermer les instructions d'utilisation, appuyer sur la touche de fonction Retour.

5.2 Fonctions essentielles

Les touches de fonction permettent de sélectionner les fonctions disponibles.

Le commutateur à bascule permet de déplacer la cible, modifier les valeurs des paramètres ou, selon le réglage, déplacer le réticule, modifier l'épaisseur et la profondeur de la couche, etc.
La touche de confirmation Ok permet de sélectionner l'élément ciblé ou de lancer le processus de traitement des données.

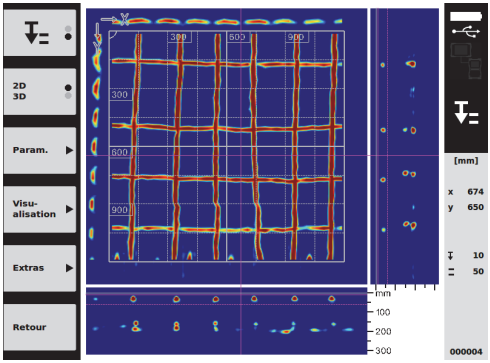
5.3 Projets et gestion de données

Il est possible au sein d'un même projet de gérer simultanément des données Ferroscan et X-Scan.

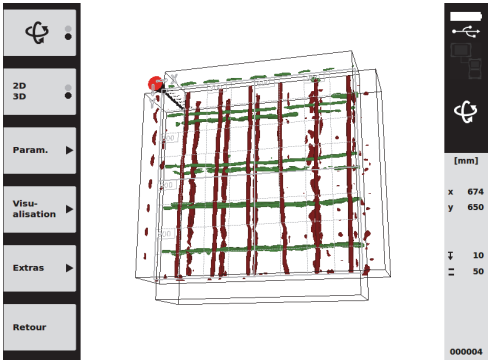
5.3.1 Gestion de projets et données PS 1000 X-Scan 4

Le sous-menu "Projets" permet de gérer des projets, d'afficher des scans enregistrés à des fins d'analyse et d'importer de nouvelles données à partir de PS 1000 X-Scan.

1. Importer les données (projets/scans) par le biais du câble de transmission de données PSA 50/51 directement à partir du scanner PS 1000 X-Scan.
2. Dans le menu principal, sélectionner la fonction Projets.
3. Sélectionner le projet souhaité. Le projet actif se reconnaît par l'angle supérieur droit replié.
   REMARQUE Le projet actif courant peut aussi être atteint directement à partir du menu principal à l'aide de la touche de fonction Ouvrirprojet.
4. Sélectionner le scan souhaité.
   Le scan est affiché.
5. Régler le comportement de commande du commutateur à bascule à l'aide de la touche de fonction en haut à gauche.



6. Régler le mode d'affichage à l'aide de la touche de fonction sur "2D" ou "3D".

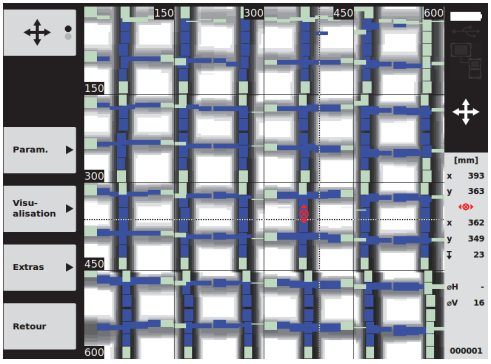


7. Les touches de fonction Param. et Visu-alisation permettent de modifier les paramètres de visualisation et de calcul. Si des valeurs de Param. doivent être modifiées, les données doivent être à nouveau calculées. Appuyer pour ce faire sur la touche de confirmation Ok.
8. La touche de fonction Extras permet entre autre d'exporter un rapport simple en format PDF ou de définir des positions de marquage.
9. Ces données peuvent ensuite être envoyées vers un PC par le biais du câble USB PSA 92 à des fins d'analyses ultérieures.

5.3.2 Gestion de projets et données PS 200 S Ferroscan 5

Le sous-menu "Projets" permet de gérer des projets, d'afficher des scans enregistrés à des fins d'analyse et d'importer de nouvelles données à partir de PS 200 S Ferroscan.

1. Importez les données numérisées par le biais de l'interface infrarouge directement à partir de PS 200 S Ferroscan vers le moniteur PSA 100. Pour plus d'informations sur l'importation de PS 200 S Ferroscan, se reporter au mode d'emploi du PS 200.
2. Les données numérisées peuvent aussi être importées avec le câble USB PUA 95 Micro à partir de l'adaptateur IR PSA 55 sur le moniteur PSA 100. Pour plus d'informations sur l'adaptateur IR PSA 55, se reporter au mode d'emploi du PS 200.
3. Dans le menu principal, sélectionner la fonction Projets.
4. Sélectionner le projet souhaité. Le projet actif se reconnaît par l'angle supérieur droit replié.
   REMARQUE Le projet actif courant peut aussi être atteint directement à partir du menu principal à l'aide de la touche de fonction Ouvrirprojet.
5. Régler le comportement de commande du commutateur à bascule à l'aide de la touche de fonction en haut à gauche.



6. Les touches de fonction Param. et Visu-alisation permettent de modifier les paramètres de visualisation et de calcul.
7. La touche de fonction Extras permet entre autre d'exporter un rapport simple en format PDF ou de définir des positions de marquage.
8. Ces données peuvent ensuite être envoyées à partir du moniteur PSA 100 par le biais du câble USB PSA 92 à des fins d'analyses ultérieures.

6 Réglages

6.1 Les réglages suivants peuvent être effectués :

- Luminosité
- Volume sonore
- Date / Heure
- Modes Énergie
- Options régionales

fr

REMARQUE
Appuyer sur la touche de fonction "Aide" pour accéder aux instructions d'utilisation en intégralité.

7 Recyclage

ATTENTION
En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter : la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte, voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri adéquat. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

Pour les pays de l'UE uniquement.

Ne pas jeter les appareils de mesure électroniques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

Les blocs-accus doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur.

8 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Moniteur
Désignation du modèle :	PSA 100
Génération :	01
Année de fabrication :	2010

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301489-32 V1.1.1, 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/5/CE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Matthias Gillner
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 3964 | 0214 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in Germany © 2014
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2004954 / A6

2004954

Printed: 01.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5070439 / 000 / 03